



ErgoCut 48 Art. 8875

ErgoCut 58 Art. 8876

- |            |   |            |   |
|------------|---|------------|---|
| <b>D</b>   | <b>Betriebsanleitung</b><br>Elektro-Heckenschere              | <b>GR</b>  | <b>Οδηγίες χρήσεως</b><br>Ηλεκτρικό μπουρντούροψάλιδο                       |
| <b>GB</b>  | <b>Operating Instructions</b><br>Electric Hedge Trimmer       | <b>RUS</b> | <b>Инструкция по эксплуатации</b><br>Электрические кусторезы                |
| <b>F</b>   | <b>Mode d'emploi</b><br>Taille-haies électrique               | <b>SLO</b> | <b>Navodilo za uporabo</b><br>Električne škarje za živo mejo                |
| <b>NL</b>  | <b>Instructies voor gebruik</b><br>Elektrische heggenschaar   | <b>HR</b>  | <b>Upute za uporabu</b><br>Električne škare za živicu                       |
| <b>S</b>   | <b>Bruksanvisning</b><br>Elektrisk Häcksax                    | <b>SRB</b> | <b>Uputstvo za rad</b>  |
| <b>DK</b>  | <b>Brugsanvisning</b><br>Elektrisk hækkeklipper               | <b>BIH</b> | Električne makaze za živicu   |
| <b>FIN</b> | <b>Käyttöohje</b><br>Sähkökäyttöinen aitalaikkuri             | <b>UA</b>  | <b>Інструкція з експлуатації</b><br>Електричний садовий секатор             |
| <b>N</b>   | <b>Bruksanvisning</b><br>Elektrisk hekksaks                   | <b>RO</b>  | <b>Instrucțiuni de utilizare</b><br>Trimmer-ul electric de tuns garduri vii |
| <b>I</b>   | <b>Istruzioni per l'uso</b><br>Tagliasiepi elettrica          | <b>TR</b>  | <b>Kullanım Klavuzu</b><br>Elektrikli Çit Kesici                            |
| <b>E</b>   | <b>Manual de instrucciones</b><br>Recortasetos eléctrico      | <b>BG</b>  | <b>Инструкция за експлоатация</b><br>Електрически храсторез за жив плет     |
| <b>P</b>   | <b>Instruções de utilização</b><br>Tesoura eléctrica de sebes | <b>AL</b>  | <b>Manual përdorimi</b><br>Gërshërë elektronike gardhishtesh                |
| <b>PL</b>  | <b>Instrukcja obsługi</b><br>Elektryczne nożyce do żywopłotu  | <b>EST</b> | <b>Kasutusjuhend</b><br>Elektrilised hekiäärid                              |
| <b>H</b>   | <b>Használati utasítás</b><br>Elektromos sövénynyíró          | <b>LT</b>  | <b>Ekspluatavimo instrukcija</b><br>Elektrinės gyvatvorių žirklės           |
| <b>CZ</b>  | <b>Návod k použití</b><br>Elektrické nůžky na živý plot       | <b>LV</b>  | <b>Lietošanas instrukcija</b><br>Elektriskais dzīvžogu trimmeris            |
| <b>SK</b>  | <b>Návod na použitie</b><br>Elektrické nožnice na živý plot   |            |   |

# GARDENA Електричний садовий секатор ErgoCut 48 / ErgoCut 58



Це переклад німецького оригіналу інструкції з експлуатації. Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь даних вказівок в процесі роботи. Ознайомтеся за допомогою цієї інструкції з експлуатації з електричним садовим секатором, його правильним застосуванням та вказівками з техніки безпеки.



Через можливі причини виникнення небезпечних ситуацій дітям та підліткам віком до 16 років, а також особам, які не ознайомлені з даною інструкцією з експлуатації, не дозволяється використовувати цей електричний садовий секатор. Особам з обмеженими фізичними або розумовими можливостями дозволяється застосовувати цей прилад тільки під наглядом авторизованої особи або коли вони самі пройшли інструктаж.

## Зміст

→ Будь ласка, акуратно зберігайте цю інструкцію з експлуатації.

1. Область застосування Вашого електричного садового секатора від GARDENA ..... 143
2. Вказівки з техніки безпеки ..... 143
3. Обслуговування ..... 146
4. Виведення з експлуатації ..... 147
5. Догляд ..... 148
6. Усунення несправностей ..... 148
7. Оснащення, що додатково рекомендується ..... 148
8. Технічні характеристики ..... 148
9. Сервіс / Гарантія ..... 149

## 1. Область застосування Вашого електричного садового секатора

### Належне застосування

Електричний садовий секатор від GARDENA призначений для обрізання живоплотів, кущів, чагарників та ґрунтових покривів в особистому та домашньому саду.

Дотримання вимог цієї інструкції з експлуатації є передумовою належного застосування садового секатора.

### Увага



**НЕБЕЗПЕЧНО !** Небезпека поранення! Секатор не дозволяється застосовувати для стрижки газонів / країв газону або для подрібнення (мається на увазі компостування).

## 2. Вказівки з техніки безпеки



Ваша машина у випадку неналежного застосування може викликати небезпеку і спричинити серйозні поранення оператора та інших осіб! Потрібно дотримуватися усіх попереджувальних написів та правил техніки безпеки, щоб могли забезпечити надійне застосування та належну продуктивність роботи Вашої машини. Оператор несе відповідальність за дотримання усіх наведених в цьому довіднику та на машині попереджувальних написів та правил техніки безпеки.

Пояснення символів, що наведені на машині.



**УВАГА !**



Інструкція з експлуатації повинна бути старанно прочитана, щоб забезпечити розуміння усіх елементів управління та їхніх функцій.



Якщо кабель приладу пошкоджений, то слід негайно від'єднати вилку приладу від електромережі.



Не допускайте попадання на прилад дощу та впливу інших джерел вологи. Не залишайте прилад в дощову погоду на відкритому повітрі.



Рекомендується носити захисні окуляри для очей.

## Загальні вказівки з техніки безпеки при застосуванні електроінструментів



**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!** Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інші інструкції. Якщо наступні застереження та інструкції не дотримуються, існує небезпека ураження струмом, виникнення пожегу та/або спричинення тяжких поранень.

Усі вказівки з техніки безпеки та інші інструкції слід надійно зберігати для майбутнього застосування. Термін „електроінструмент“ у вказівках з техніки безпеки стосується Вашого електроінструменту, який працює від електромережі (з кабелем) або Вашого електроінструменту, який працює на батареях або на акумуляторі (без кабелю).

### 1) Безпека на робочому місці

**а) Слідкуйте за чистотою та хорошим освітленням в робочому середовищі.** В нехайно прибраному або погано освітленому середовищі існує підвищений ризик виникнення нещасного випадку.

**б) Не експлуатуйте електроінструменти у вибухо-небезпечних зонах, в таких як майже поблизу займистих рідин, газів або пилу.** Електроінструменти генерують іскри, які можуть запалити пил або димові гази.

**в) Дітей та спостерігачів тримайте на відстані, якщо Ви користуєтеся електроінструментом.** Відволікання може призвести до втрати контролю над інструментом.

### 2) Безпека електричних приладів

**а) Сітлова вилка електроінструменту повинна бути розрахована для використовуваної мережевої штепсельної розетки. Не вдавайтеся до всякого роду модифікувань над вилкою.** Не застосовуйте ніяких штепселів-перехідників для заземлених електроінструментів. Оригінальна вилка та належні штепсельні розетки зменшують ризик спричинення ураження струмом.

**б) Уникайте контакту тіла з заземленими поверхнями, такими як труби, батареї опалення, плити та холодопідводи.** Якщо Ваша батарея опалення заземлена, існує підвищений ризик ураження струмом.

**в) На електроінструменти не дозволяється допускати попадання дощу та впливу джерел вологості.**

Вода, яка проникає в електроінструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.

**г) Турботливо обходьтеся з сітьовим кабелем.** Не застосовуйте кабель для того, щоб транспортувати електроінструмент або тягнути його чи для того, щоб вийняти вилку. Кабель утримуйте на відстані від високих температур, мастил, гострих кінців та рухомих предметів. Пошкодження та залупаний кабельний провід підвищує ризик ураження струмом.

**д) Застосовуйте придатний подовжувальний кабель, якщо Ви експлуатуйте електроінструмент на відкритому повітрі.** Застосування передбаченого для використання на відкритому повітрі подовжувального кабелю зменшує ризик ураження струмом.

**е) Якщо не можна уникнути використання електроінструменту в вологому місці, необхідно захистити прилад автоматичним вимикачем-запобіжником, який спрацює у випадку витoku струму.** Застосування автоматичного вимикача-запобіжника зменшує ризик ураження струмом.

### 3) Особиста безпека

**а) Залишайтеся пильними, слідкуйте за тим, що Ви робите, і керуйтеся своїм здоровим глуздом, коли Ви користуєтеся електроінструментом.** Не експлуатуйте електроприлади, коли Ви втомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи медикаментів. Вже один момент неуважності при обходженні з електроінструментами може призвести до тяжких поранень.

**б) Носіть особисте захисне спорядження.** Завжди носіть захисні окуляри. Носіння відповідного захисного спорядження, таких речей як протипилового респіратор, нековзного безпечного взуття, захисного шолому або захисних навушників, зменшує ризик спричинення поранень.

**в) Запобігайте помилкового введення в експлуатацію.** Переконайтеся, що прилад відключений, перед тим як Ви його підключите до джерела електроенергії та/або батареї, будете піднімати чи транспортувати. Транспортування приладу при натисненні пальцем на вмикач та підключення ввімкнених електроінструментів до джерела напруги можуть призвести до виникнення нещасних випадків.

**г) Заберіть всі настановні ключі та інші ключі перед тим, як Ви включите електроінструмент.** Залишені на обертаючій частині електроінструменту ключі можуть призвести до поранень.

**д) Не первантажуйтеся роботою.** Завжди слідкуйте за перебуванням на твердій основі і утримуйте рівновагу. Це уможливить кращий контроль над електроінструментом в непередбачених ситуаціях.

**е) Носіть придатний одяг.** Не носіть довгий одяг та великі прикраси. Слідкуйте за тим, щоб волосся, одяг та рукавиці не потрапили в область рухомих деталей. Довгий одяг, великі прикраси та довге волосся можуть западати в рухомі частини.

**е) Якщо в наявності є установки для пілососіння та збирання пилу, підключіть їх і застосовуйте згідно належного порядку.** Застосування пиловідділювача зменшує ризик виникнення спричиненої пилом небезпеки.

### 4) Застосування електроінструментів та догляд за ними

**а) При застосуванні електроінструменту не вдавайтеся до прикладення надмірної сили.** Для кожного відповідного процесу застосовуйте належний електроінструмент. Кожен інструмент виконує своє завдання найкращим і найнадійнішим чином, якщо він застосовується з метою, передбаченою виробником.

**б) Не застосовуйте електроінструмент, який не включається і не виключається через вмикач.** Кожен електроінструмент, вмикач / вимикач якого не спрацює, являє собою небезпеку і повинен бути відремонтований.

**в) Від'єднайте вилку приладу від мережевої розетки і/або акумулятор приладу до того, як Ви проведитимете установки на електроінструменті, замінюватимете комплектуючі деталі або зберігатимете прилад.** Ці запобіжні заходи з техніки безпеки зменшать ризик помилкового включення інструменту.

**г) Незастосовувані електроінструменти зберігайте поза зоною доступу дітей.** Не дозволяйте особам, які не обізані з експлуатацією електроінструменту або наданими інструкціями, користуватися ним. В руках невмілих користувачів електроінструменти вважаються небезпечними.

**д) Електроінструменти утримуйте в справному стані. Переконайтеся в тому, що рухомі деталі правильно оснащені і безперешкодно рухаються, що ніякі деталі не зламані і що режим функціонування приладу не порушений. Пошкоджені електроінструменти перед застосуванням відремонтуйте. багаточисельні нещасні випадки виникають через недостатню доглянуті електроінструменти.**

**е) Ріжучі інструменти тримайте гостро наточеними і чистими. Згідно належного порядку доглянуті ріжучі інструменти з гострими ріжучими кантами не так швидко зціплюються і вони простіші в обходженні.**

**є) Користуйтеся електроінструментом, до якого комплектують деталі, ножі і т.д. підходять згідно цих інструкцій і зверніть увагу при цьому на умови роботи та види виконуваних робіт. Застосування непередбачених інструцій електроінструментів може призвести до небезпечних ситуацій.**

### **5. Застереження**

**Проводьте догляд за Вашим електроінструментом тільки через фаховий персонал при застосуванні оригінальних запасних деталей. Це гарантує тривалу безпеку електроінструменту.**

#### **Садовий секатор – вказівки з техніки безпеки:**

• Завжди слідкуйте за тим, щоб ніякі частини тіла не потрапили в область ріжучих ножів. Відрізані рештки вийміть або не вважайте їх за матеріал, який належить стригти, коли ножі рухаються. Куски ріжучого матеріалу які застрягли виймайте тільки при відключеному приладі. Один момент неухважності при обходженні з садовим секатором може спричинити тяжкі поранення.

• Садовий секатор завжди носіть за ручку і тільки тоді, коли ріжучі ножі більше не рухаються. Під час транспортування або зберігання садового секатора слід одягти чохол на шверт. Правильне обходження з садовим секатором зменшує ризик спричинення поранень ріжучими ножами.

• Садовий секатор завжди носіть за ручку і тільки тоді, коли ріжучі ножі більше не рухаються. Під час транспортування або зберігання садового секатора слід одягти чохол на шверт. Правильне обходження з садовим секатором зменшує ризик спричинення поранень ріжучими ножами.

• Кабель тримайте на відстані від області різання. Під час використання приладу сітвовий кабель буває схований в кущах – тому особливо слідкуйте за тим, щоб кабель помилково не перерізати ножами.

#### **Додаткові рекомендації з техніки безпеки та безпеки на робочому місці**

Застосовуйте садовий секатор описаним в цій інструкції з експлуатації чином і способом, і тільки для передбачених функцій.

Оператор або користувач відповідальний за виникнення нещасних випадків з іншими особами, і за небезпеку, яка може завдати шкоди їм або їхньому майну.

#### **Дані щодо безпеки при застосуванні електричних деталей**

Рекомендується застосування автоматичного вимикача запобіжника, що спрацьовує у випадку витоку струму, з диференційним струмом спрацьовування не більше 30мА. Автоматичний вимикач-запобіжник слід перевіряти при кожному застосуванні.

Перед застосуванням кабель повинен перевірятися на наявність пошкоджень. При виявленні ознак пошкодження або старіння його слід замінити.

Не застосовуйте садовий секатор, коли електричний кабельний провід пошкоджений або зношений.

Негайно перевірьте зв'язок з джерелом подачі електроструму, коли на кабелі виявлені порізи або пошкоджена ізоляція. Не дозволяється торкати кабель, поки не буде перервана подача електроструму.

Ваш подовжувальний кабель не дозволяється змотувати під час експлуатації, змотаний кабель може перегрітися і це зменшить потужність Вашого садового секатора.

Слід завжди спочатку перервати подачу струму, перед тим як вийняти вилку, з'єднувач проводу або подовжувальний кабель.

Виключіть садовий секатор, витягніть вилку із розетки і перевірте електричний кабель живлення на наявність пошкоджень або ознак старіння перед тим, як його змотати для зберігання. Пошкоджений кабель не дозволяється ремонтувати; його слід замінити на новий кабель.

Кабель змотуйте завжди обережно і уникайте утворення згинів.

Прилад підключайте тільки до вказаної мережі змінної напруги з відповідним типом надпису.

Ні за яких обставин не дозволяється підключати заземлення до якоїсь із частин виробу.

#### **Кабель**

Застосовуйте тільки дозволений нормами HD 516 подовжувальний провід.

→ Запитуйте у Вашого електрика-фахівця.

#### **Особиста безпека**

Завжди носіть належний одяг, рукавиці та стійке взуття.

Перевірте зони, де садовий секатор буде застосовуватися, та приборіть звідти всякого роду рудки та інші сторонні об'єкти.

Перед застосуванням та після нанесення сильного удару машині слід перевірити на наявність ознак зносу або пошкодження, і при потребі провести ремонтні роботи.

Завжди упевніться, що захисні рукавиці, які ідуть у поставці, одягнуті перед тим, як користуватися садовим секатором. Ніколи не старайтеся працювати з недосконалим садовим секатором або секатором, на якому було проведено неавторизованої модифікації.

#### **Застосування та догляд за електроінструментами**

Ви повинні знати, як Ви можете вимкнути прилад у випадку необхідності.

Ніколи не тримайте садовий секатор за захисну установку.

Не застосовуйте секатор, коли пошкоджені захисні установки (огороджувальний пристрій для захисту рук, дворучне вмикання, захисний кожух, установка для зупинки руху ножів).

В момент застосування садового секатора не дозволяється користуватися драбиною.

Витягніть вилку із розетки:

- перед тим як залишити садовий секатор без нагляду;
- перед тим як зняти блокування;
- перед перевіркою чи чистенням садового секатора або перед проведенням над ним певних робіт;
- коли Ви зіткнулися зі стороннім предметом. Садовий секатор дозволяється застосовувати знову тільки тоді, коли Ви абсолютно переконані в тому, що він перебуває в цілком надійному експлуатаційному стані;
- якщо садовий секатор починає надзвичайно сильно вібрувати. В даному випадку його необхідно негайно

перевірити. Надмірна вібрація може спричинити поранення.

- перед тим як Ви передасте прилад іншій особі.

#### Догляд та зберігання



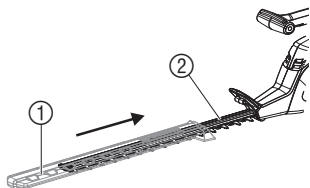
#### НЕБЕЗПЕКА ПОРАНЕННЯ !

Не дозволяється торкати ніж.

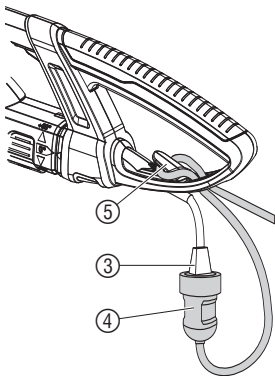
- По закінченні роботи або при перерві у роботі одягніть захисний кожух.

Всі гайки, болти і шурупи повинні бути туго загвинчені, щоб надійний режим роботи газонокосарки був гарантований.

## 3. Обслуговування



Підключіть секатор:



#### НЕБЕЗПЕКА ! Небезпека поранення!

→ Перед підключенням подовжувальний шнур ④ завжди від'єднайте від мережі і одягніть захисний чохол ① на ніж ②.

→ При підключенні секатор не дозволяється тримати за захисний чохол ①.



#### НЕБЕЗПЕКА ! Ураження електричним струмом!

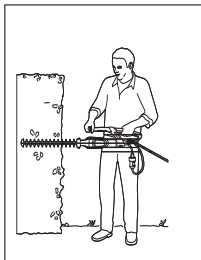
Пошкодження з'єднувального проводу ③, якщо подовжувальний шнур ④ не вкладений в кабель розвантаження проводу від натягу ⑤.

→ Подовжувальний шнур ④ завжди вкладайте в кабель розвантаження проводу від натягу ⑤.

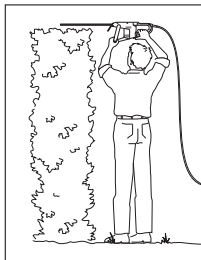
1. Подовжувальний шнур ④ з петлею вклавте в кабель розвантаження проводу від натягу ⑤ і міцно затягніть.
2. Вставте вилку з'єднувального проводу ③ в муфтове з'єднання подовжувального шнуру ④.
3. Подовжувальний шнур ④ вставте в сітьову розетку.

Робочі положення:

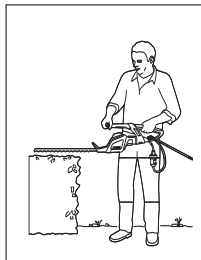
Секатор може експлуатуватися в 3 робочих положеннях.



Бокова стрижка:  
ножова головка  
повернута на 90°

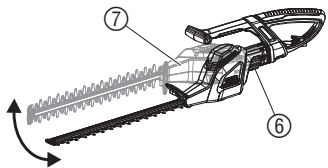


Висока стрижка:  
положення 0°



Низька стрижка:  
положення 0°

### Ножову головку поверніть на 90°:

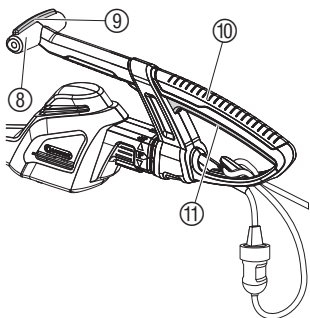
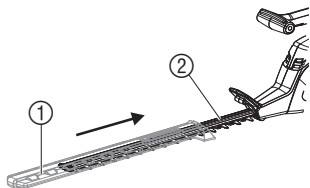


Для бокової стрижки ножову головку можна повернути на 90°. Ножова головка (7) може повертатися для правшів і лівшів відповідно вправо або вліво.

1. Витягніть сітьову вилку.
2. Кнопку (6) тримайте натиснутою.
3. Поверніть ножову головку (7) в бажане положення на 90°, поки кнопка (6) не зафіксується.

Запобіжний пристрій запобігає запуску секатора при нажатій кнопці або зафіксованій кнопці (6) в положенні 0° або 90°.

### Запустіть секатор:



**НЕБЕЗПЕКА !** Небезпека поранення!  
Можлива небезпека порізу, коли секатор автоматично не відключається.

→ Ніколи не перекривайте запобіжні пристрої (наприклад, через поєднання стартової кнопки).

### Запустіть секатор:

Секатор оснащений запобіжною 2-ступеневою ручною коробкою передач (2 стартові кнопки) для запобігання небажаного включення без нагляду.

1. Зніміть захисний чохол (1).
2. Візьміться рукою за поворотну ручку (8) і при цьому натисніть стартову кнопку (9).
3. Другою рукою візьміться за опорну ручку (11) і при цьому натисніть стартову кнопку (10).

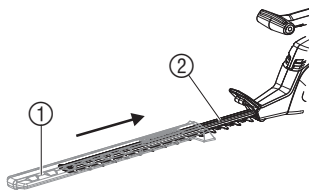
*Секатор запускається.*

### Відключіть секатор:

1. Обидві стартові кнопки (9) / (10) відпущені.
2. Одягніть захисний чохол (1) на ніж (2).

## 4. Виведення з експлуатації

### Зберігання:



Місце зберігання повинне бути недоступним для дітей.

1. Витягніть сітьову вилку.
2. Почистіть секатор (див. розділ 5. Догляд) і одягніть захисний чохол (1) на ніж (2).
3. Секатор зберігайте в сухому, захищеному від морозу місці.

### Утилізація:

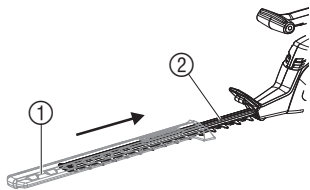
(згідно з положенням ЄС  
RL2002/96/EG)



Прилад не можна викидати разом із домашнім сміттям, його утилізація повинна виконуватися з дотриманням усіх правил.  
→ Прилад утилізувати в місцях для комунальних відходів.

## 5. Догляд

Почистіть секатор:



**НЕБЕЗПЕКА !** Небезпека поранення / Ураження електричним струмом!

- Перед проведенням догляду витягніть сітвову вилку та одягніть захисний чохол ① на ніж ②.
- Не чистьте секатор проточною водою, а особливо під високим тиском.

1. Секатор почистіть вологою ганчіркою.
2. Змастіть ніж ② низьков'язким маслом (наприклад, маслом для догляду за приладом від GARDENA Арт. 2366). При цьому уникайте контакту з пластмасовими деталями.

## 6. Усунення несправностей



**НЕБЕЗПЕКА !** Ураження електричним струмом!

- Перед усуненням несправностей витягніть сітвову вилку і одягніть захисний чохол ① на ніж ②.

Несправність	Можливі причини	Спосіб усунення
Секатор не запускається	Не вставлений або пошкоджений подовжувальний шнур. Ножова головка не зафіксована на 0° або 90°.	→ Вставте подовжувальний шнур або при необхідності замініть його. → Зафіксуйте ножову головку в положенні 0° або 90°.
Стрижка виглядає неакуратно	Ніж ступився або пошкоджений.	→ Замініть ніж через сервісний центр GARDENA.



В разі виявлення інших пошкоджень або несправностей зверніться до сервісного центру GARDENA. Ремонт приладу допускається лише в сервісних центрах або авторизованих майстернях фірми GARDENA.

## 7. Оснащення, що додатково рекомендується

Масло для догляду за деталями від GARDENA

Продовжує термін служби ножа.

Арт. 2366

## 8. Технічні характеристики

	ErgoCut 48 (Арт. 8875)	ErgoCut 58 (Арт. 8876)
Продуктивність мотора	550 Вт	550 Вт
Netzspannung / Netzfrequenz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Кількість ходів	2.800 / хв.	2.800 / хв.
Довжина ножів	48 см	58 см
Розкриття ножів	27 мм	27 мм



	<b>ErgoCut 48 (Арт. 8875)</b>	<b>ErgoCut 58 (Арт. 8876)</b>
<b>Вага</b>	3,7 кг	3,8 кг
<b>Рівень шуму в робочій зоні <math>L_{pA}^{1)}</math></b>	84 дБ (А)	85 дБ (А)
<b>Нестабільність <math>K_{pA}</math></b>	3 дБ (А)	3 дБ (А)
<b>Рівень звукового тиску <math>L_{WA}^{2)}</math></b>	вимірний 94 дБ (А) / гарантований 95 дБ (А) /	вимірний 95 дБ (А) гарантований 96 дБ (А)
<b>Вібрація при навантаженні на руку <math>a_{vhw}^{1)}</math></b>	< 2,5 м/с <sup>2</sup>	< 2,5 м/с <sup>2</sup>

Метод вимірювання згідно з вимогами 1) EN 774 2) RL 2000/14/EG. Вказаний емісійний показник вібрації було визначено в результаті проведення перевірки стандартним методом і він може використовуватися для порівняння одного електроінструменту з іншим. Він може також використовуватися для попереднього оцінювання тимчасового призупинення роботи. Емісійний показник вібрації може змінюватися в процесі фактичного застосування електроінструменту.

## 9. Сервісне обслуговування / Гарантія

### **Гарантія:**

Гарантія фірми GARDENA на цей виріб дійсна протягом одного року (від дня покупки). Ця гарантія поширюється на всі серйозні дефекти виробу, які можуть бути пов'язані іззастосованими матеріалами або виробництвом. За гарантією ми по нашому вибору абозамінімо інструмент, або відновимо його безкоштовно, якщо виконувалися такі умови:

- Виріб використовували правильно й згідно з вимогами посібника з експлуатації.
- Ні покупець, ні третя особа, не вповноважена нами, не намагалися ремонтувати виріб.

Зношувальні деталі: ножі та ексцентриканий привід, – гарантії не підлягають.

Заводська гарантія виготовлювача не стосується наявних гарантій дилера або продавця.

У разі виявлення дефекту виробу, будь ласка, поверніть дефектний виріб разом із копією квитанції про покупку й описом дефекту, з оплатою вартості пересилання до одного ізсервісних центрів GARDENA, внесених до списку в кінці цього Посібника з експлуатації.



**Deutschland / Germany**

**GARDENA GmbH**  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT Sh.p.k.**  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana  
**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress a.  
Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE d.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matrazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Tel.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardena.ca

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@magla.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Mosca,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA d.o.o.**  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75005 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immelle Expositiel  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F. 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.**  
Υπ. /μ Ηρόδοτου 33Α  
Βλ. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevozszoigalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 7271  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED Ltd.**  
155/11, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākuži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No.12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 140 101  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**GARDENA Nederland B.V.**  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevereivn 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remuigo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
mirosavljevina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Minesilikli A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 3893939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Tel: (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

8875-20.960.04/0213

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com